

Пассивно-декаузативная полисемия в горномарийском языке

Дарья Жорник, ОТиПЛ МГУ, rain-walker@mail.ru
Чтения памяти А. И. Кузнецовой, 04.03.17

Введение

- ◆ Предмет исследования: горномарийский глагольный показатель –*alt*
- ◆ Горномарийский язык < финно-угорские < уральские
- ◆ Материал исследования собран в поле в ходе экспедиций ОТиПЛ МГУ в с. Микряково Горномарийского района республики Марий Эл (лето 2016, зима 2017)
- ◆ Эллицитация, экспедиционные тексты
- ◆ Цель: описать конкуренцию пассивной и декаузативной интерпретации дериватов на –*alt*

Горномарийский детранзитив

- ◆ Суффикс *-alt* в основном используется для понижения переходности
- ◆ Ожидаемая полисемия (см. [Kemmer 1995], [Haspelmath 1990] и т.п.):
 - Рефлексив/реципрок
 - Декаузатив
 - Имперсональный пассив
 - Потенциальный пассив
 - Безличный модальный пассив (в терминологии [Летучий 2010]); только от непереходных глаголов
- ◆ В первом случае Агенс совмещается с Пациентом, в последнем он сдвигается в менее приоритетную позицию, в остальных удаляется

Набор значений

◆ Несколько примеров:

(1) *vas'a mâtšk-alt-ân*

Вася мыть-DETR-PF.3SG

‘Вася помылся’.

(2) *ti knigä kuštâlgân lâd-alt-eš*

этот книга легко читать-DETR-PRS.3SG

‘Эта книга легко читается’.

(3) *maša-lan ti-štä jažo amal-alt-eš*

Маша-DAT этот-IN хорошо спать-DETR-PRS.3SG

‘Маше здесь хорошо спится’.

Набор значений

◆ В этом докладе будут рассмотрены два из перечисленных значений:
пассивное и декаузативное (соответственно, только дериваты от переходных глаголов)

(4) *sarapan ške=ok kâšked-ält-än*
платье REFL=EMPH рвать-DETR-PF.3SG
'Платье само порвалось'.

(5) *pört saga jama kara-j-alt-än*
дом около яма копать-DETR-PF.3SG
'Около дома яму выкопали'.

Пассив vs декаузатив

- ◆ На первый взгляд декаузативные и пассивные дериваты похожи:
 - Агенса удаляется из конструкции
 - Пациент продвигается в приоритетную позицию подлежащего и контролирует глагольное согласование
- ◆ Однако аргументная структура ситуаций, описываемых этими дериватами, различна:
 - При пассиве Агент в ней остаётся
 - При декаузативе он полностью удаляется, и его невозможно выявить тестами

Тесты на агентивность

- ◆ Так, при пассивных дериватах допустимы, например, наречия, ориентированные на Агенса
- ◆ Также этот имплицитный участник может контролировать, придаточные цели

(6) *ti jama karaj-alt-eš kânâž-âṁ kăšk-ăš maṇân*
этот яма копать-DETR-PRS.3SG мусор-ACC бросать-INF чтобы
'Эту яму копают, чтобы выбросить мусор'.

Тесты на агентивность

- ◆ При декаузативе такое невозможно, поскольку имплицитный агентивный участник отсутствует:

(7) **masa-n sarapan kâšked-ält-ән тăдă-m šedăš-tär-ăš manân*
Маша-GEN платье рвать-DETR-PF.3SG тот-ACC злиться-CAUS-INF чтобы
Ожидаемое значение: ‘Машин сарафан порвали, чтобы её разозлить’.

- ◆ Ситуация, описываемая декаузативным дериватом, осмысляется как происходящая произвольно, без агентивного контролируемого воздействия
- ◆ Пассивный дериват описывает ту же ситуацию, что и исходная конструкция

Аргументная структура

- ◆ Имперсональный пассив – исключительное залоговое преобразование, при котором меняется только кодировка участников и их когнитивная выделенность; ситуация остаётся такой же, меняется лишь угол наблюдения
- ◆ Декаузатив представляет собой понижающую актантную деривацию, в ходе образования декаузативного деривата происходит перестройка всей ситуации: один из участников удаляется полностью, и она целиком сосредоточена вокруг второго участника
- ◆ Кроме того, при деагентивизации (см. [Падучева 2001]), предшествующей декаузативизации, происходит изменение таксономического класса исходного глагола

Пассивно-декаузативная полисемия

- ◆ Почему тогда пример (7) под звёздочкой? Ведь пассив не добавляет никакой семантики не добавляет и не накладывает ограничений на глагол, подаваемый «на вход» конструкции
- ◆ [Alexiadou et al. 2005]: “Virtually any transitive verb can be passivized but only a subset of transitive verbs form anticausatives”
- ◆ Мы ожидали бы, что множество горномарийских глаголов, образующих декаузатив, было бы вложено во множество глаголов, способных к пассивизации (а следовательно, всех переходных глаголов)

Пассивно-декаузативная полисемия

- ◆ В языках, в которых наблюдается пассивно-декаузативная полисемия у одного глагольного аффикса, так и происходит (см. [Alexiadou 2006] о греческом, [Kallulli 2006] об албанском и т.п.)
- ◆ В таком случае маркированный дериват может быть проинтерпретирован и как пассивный, и как декаузативный, а конкретное прочтение задаётся контекстом
- ◆ В горномарийском, однако, ситуация иная: глаголов с показателем *-alt*, допускающих обе эти интерпретации, **нет!**

Распределение интерпретаций

- ❖ Прочтения четко распределены по глагольным основам: нет глагола, который можно проинтерпретировать двояко в обычном контексте
- ❖ Декаузативное прочтение потенциально неоднозначных дериватов настолько сильно, что полностью перекрывает возможность их интерпретации как пассивных
- ❖ Таким образом, имперсональный пассив в горномарийском языке возможен только от тех глаголов, от которых образовать декаузативный дериват невозможно

Ограничения на декаузатив

- ❖ Декаузатив в горномарийском образуется только от глаголов результата (в терминологии [Levin, Rapoport-Hovav 1991] и пр.), и то не от всех
- ❖ Чтобы допускать образование декаузатива, предикат должен иметь неконтролируемую интерпретацию, т.е. допускать в качестве подлежащего не только Агенса, но и неодушевлённого внешнего каузатора, не обладающего способностью к целеполаганию

(8) *oknä mardež-eš pač-alt-ân*
окно ветер-LAT открыть-DETR-PF.3SG
'Окно открылось от ветра'.

Распределение интерпретаций

- ◆ Пассивные дериваты, соответственно, образуются от всех остальных глаголов: тех, которые требуют наличия Агенса и/или Инструмента и не могут быть осмыслены без контролируемого воздействия
 - ◆ Это распределение, конечно, не строго на 100%, поскольку есть особые пограничные случаи, например, «сказочные» контексты
- (9) *ti-štä pört ške=ok ik jâd-âštâ stroj-alt-ân*
этот-IN дом REFL=EMPH один ночь-IN строить-DETR-PF.3SG
'Здесь за ночь сам собой дом построился'.
- ◆ Однако в типичных случаях описанная закономерность чётко выполняется

Критерии различия

	Пассив	Декаузатив
Контролируемость	Обязательна	Невозможна
Агенс	Обязателен	Невозможен
Инструмент	Возможен	Невозможен
Внешний каузатор	Невозможен	Возможен

Распределение интерпретаций

◆ Глаголы, образующие декаузативные дериваты:

- *pačaš* ‘открывать’, *čičaš* ‘закрывать’, *âdâraš* ‘царапать’, *kâškedäš* ‘рвать’, *čüktäš* ‘зажигать’, *jamdaš* ‘терять’ и пр.

◆ Глаголы, образующие пассивные дериваты:

- *kačkaš* ‘есть’, *užaš* ‘видеть’, *lâdaš* ‘читать’, *strojaš* ‘строить’, *pištäš* ‘класть’, *mâskaš* ‘мыть’, *piläš* ‘пилить’, *siräš* ‘писать’ и пр.

Доминанция декаузатива

- ◆ Однако у некоторых информантов декаузативная интерпретация настолько сильная, что они не могут проинтерпретировать дериват на *-alt* как пассивный
- ◆ У таких носителей рассматриваемый показатель (в одном из описываемых здесь 2 значений) может присоединяться только к основам, допускающим декаузативизацию
- ◆ Единственный способ для них понизить Агенса– использовать активную клаузу с глаголом в форме 3PL

(10) *sarapan-âm kâšked-än-ät*
платье-А СС рвать-РФ-3PL
'Платье порвали'.

Активная vs пассивная клауза

- У других носителей, употребляющих и разрешающих дериваты на *-alt* в пассивном значении, наблюдается конкуренция активной клаузы с опущенным подлежащим и конструкции с имперсональным пассивом (при глаголах, допускающих пассивизацию)

(11) a. *sirmäš sir-ält-en* b. *sirmäš-äm sir-en-ät*
 письмо писать-DETR-PF.3SG письмо-ACC писать-PF-3PL
 ‘Письмо написали’.

- Однако пока сказать, какой из этих способов более распространён, сложно – частотных данных пока недостаточно

Выводы

- ◆ Пассивные конструкции не имеют никакой дополнительной семантики по сравнению с исходной
- ◆ Показатель *-alt* в таком случае только меняет диатезу и убирает Агенса
- ◆ Но его можно убрать и иными способами (например, опустив подлежащее активной клаузе)
- ◆ А декаузатив несёт в себе специальное значение, и это преобразование оказывает значительный эффект на структуру ситуации
- ◆ Иными способами эта семантика в горномарийском не выражается
- ◆ Она настолько закрепляется за показателем *-alt*, что вытесняет альтернативную его интерпретацию, по крайней мере, из зоны глаголов, допускающих декаузативизацию

Выводы



- ◇ Всё множество переходных глаголов в горномарийском языке разделено
- ◇ Часть глаголов может присоединять *-alt* в декаузативном значении
- ◇ Остальные глаголы, по мнению большинства носителей – в пассивном
- ◇ Конструкции с такими дериватами синонимичны активным клаузам с опущенным подлежащим
- ◇ Эти две возможности равносильны

Спасибо за внимание!